

COP 13

Conservation TRIBUNE

Published by IWMC World Conservation Trust

October 11, 2004

Bangkok, Thailand

Ivory Proposal highlights the Conversation Ethic

A primary responsibility of range states is to find mechanisms through which they may balance scientific management of their resources, and maintenance of their habitats, with the safety and day-to-day needs of their human inhabitants. The government of Namibia proposes to accomplish these goals through their upcoming Proposal 7, which would change the trade status of African elephant products from the Namibian elephant population.

Proposal 7 would amend Appendix II to allow annual export of 2,000 kg of raw ivory from natural mortality as well as management-related mortality – the necessary killing of rogue and other-problem elephants. The proceeds from these sales would be converted into revenues for purposes of elephant conservation, as well as funds dedicated to programs

(Continued on page 2)

La proposition sur l'ivoire met en lumière l'éthique de la conservation

Une des principales responsabilités des Etats des aires de répartition est de trouver des moyens pour mettre en équilibre la gestion scientifique des ressources et le maintien des habitats d'une part et la sécurité et les besoins journaliers des populations humaines d'autre part. C'est le but de la proposition Prop. 7, qui demande le changement du statut commercial des produits de la population namibienne d'éléphants d'Afrique.

La Prop. 7, si elle était acceptée, modifierait l'Annexe II, ce qui permettrait l'exportation annuelle de 2000 kg d'ivoire brut issu de la mortalité naturelle et de celle consécutive aux mesures de gestion, soit l'abattage d'éléphants créant des problèmes. Les revenus découlant des ventes seraient convertis en moyens de conservation de l'éléphant,

(Continued on page 3)

Una propuesta sobre marfil que resalta la ética de la conservación

Una de las responsabilidades fundamentales de los países del área de distribución es la de encontrar mecanismos que establezcan un equilibrio entre el manejo de sus recursos y el mantenimiento de los hábitat, y las necesidades básicas de sus habitantes. El gobierno de Namibia propone alcanzar estos objetivos a través de la Propuesta 7, que modificaría el estado de comercialización de los productos provenientes de las poblaciones de elefante africano de ese país.

Ese documento propone enmendar el Apéndice II de manera que se permita la exportación de 2.000 kg de marfil en bruto proveniente de animales muertos naturalmente así como de aquellos muertos por la aplicación de programas de manejo y de animales que generan conflictos. Los beneficios generados de esta

(Continued on page 4)

IWMC World Conservation Trust

News and Commentary provided free at Bangkok for the Media, CITES Delegates and the Public.

(Continued from page 1)

aimed at harmonizing the co-existence of people and the elephants with which they share the land. Life with wild elephants is often dangerous to people, and their movements often disrupt normal human activities such as travel and farming. There is a demonstrated need in Namibia to utilize proceeds from naturally dead and culled elephants for the benefit of those who live surrounded by them. This benefit shall encourage Namibians to regard their elephants as eventual resources that should be protected until such time as they cease to live. Without such benefit, elephants shall be perceived as menaces and nuisances, and that is not a harmonious situation.

In addition to the raw ivory, Proposal 7 also calls for export from these above-mentioned animals, of additional products including worked ivory artifacts, and leather and hair goods. These products should all be approved for annual export on a regular basis, so that the COP would not have to be consulted constantly for export approval. Clearly, the accumulation of valuable products from natural and management-related

mortality of Namibia's elephants is an on-going fact of life, and it is only reasonable that the proceeds from these products should be returned to an on-going fund for elephant conservation and to mitigate and prevent human-elephant crises. This is the embodiment of the conservation ethic.

Objections to the Proposal from other Parties and certain NGOs include allegations that these regular sales impact the incidence of illegal trade, and possibly the incidence of illegal killing of elephants in other states.

Namibia notes that the incidence of illegal killing of elephants within its borders is low, and there is no evidence that controlled trade has caused any change. IWMC supports Namibian Proposal 7 to amend Appendix II regarding the Namibian population of African elephant. The amendment would enhance management for this Party, whose conservation efforts must be rewarded and encouraged to continue for the benefit of their natural habitat, as well as their human and wildlife resources. □

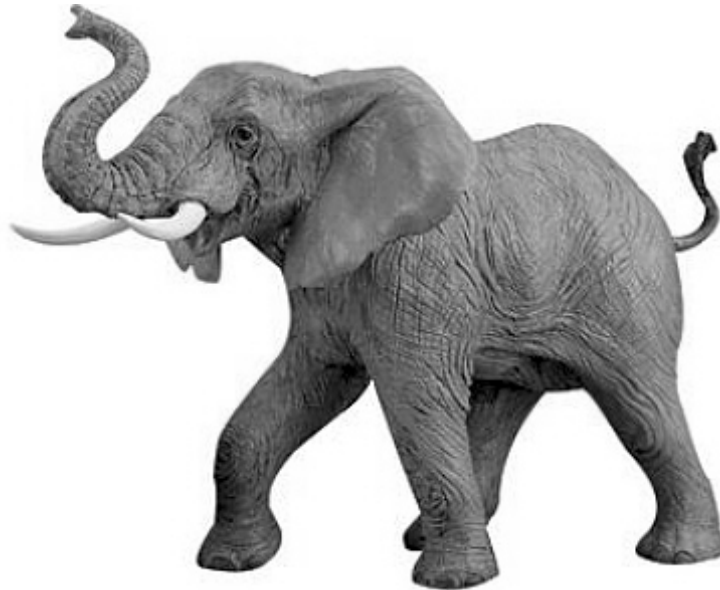
CONSERVATION TRIBUNE

Produced by IWMC World Conservation Trust

www.iwmc.org / www.conservingwildlife.org

iwmc@iwmc.org

© 2004 IWMC World Conservation Trust. This is a publication of the IWMC World Conservation Trust. Nothing printed here is to be construed as necessarily reflecting the views or policies of any individual IWMC World Conservation Trust member or supporting institutions. Portions may be reproduced with permission. Information on the authors may be obtained from IWMC.



(Continued from page 1)

ainsi qu'à financer des programmes visant à l'harmonisation de la coexistence entre les populations humaines et les éléphants qui partagent le même territoire. La vie des éléphants est parfois dangereuse pour les gens et leurs déplacements sont souvent une entrave aux activités humaines, notamment en matière d'agriculture. Le besoin, en Namibie, d'utiliser les bénéfices tirés de l'utilisation des produits provenant d'animaux morts de mort naturelle ou abattus en raison des dangers qu'ils présentent est évident. Ces bénéfices doivent revenir à ceux qui vivent dans l'entourage de ces animaux. Ils devraient encourager les Namibiens à considérer leurs éléphants comme une ressource qu'il convient de conserver jusqu'à la fin de leur existence. Sans eux, les éléphants sont perçus comme une menace et comme des animaux nuisibles, et ce n'est pas une situation harmonieuse.

Outre l'ivoire brut, la Prop. 7 vise aussi à l'exportation d'autres produits tirés des animaux évoqués ci-dessus, dont des objets en ivoire travaillé et des articles en cuir et en poils. Tous ces produits doivent faire l'objet d'une approbation pour pouvoir être exportés sur une base régulière, sans que la CITES ait à être constamment consultée. De toute évidence,

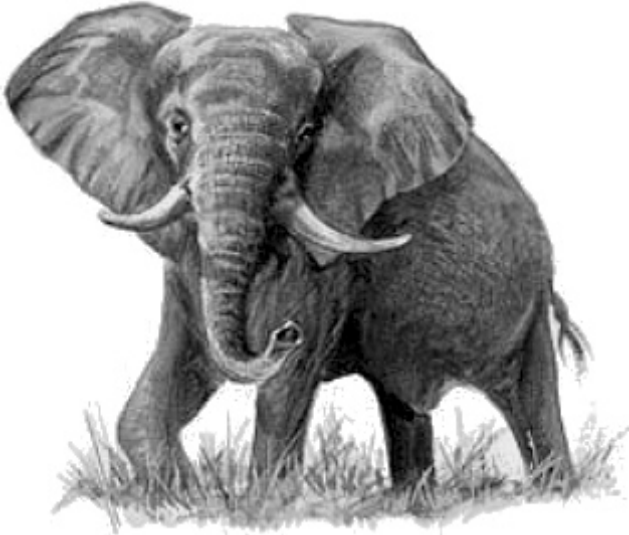
l'accumulation de produits de valeur provenant de la mortalité naturelle et de mesures de gestion des éléphants namibiens est un fait de la vie courante et il serait insensé que les revenus que l'on peut en tirer ne retournent pas à la conservation des éléphants et ne soient pas utilisés pour éliminer les conflits hommes-éléphants. C'est là le fondement de l'éthique de la conservation

L'opposition à la proposition exprimée par des Parties et certaines ONG comprend des allégations selon lesquelles ces ventes régulières auraient un effet sur le commerce illicite et peut-être sur l'abattage illicite d'éléphants dans d'autres pays.

La Namibie fait remarquer que l'abattage illicite d'éléphants sur son territoire est très peu fréquent et que rien ne prouve qu'un commerce contrôlé pourrait changer cette situation. L'IWMC appuie la proposition Prop. 7 d'amendement de l'Annexe II en ce qui concerne la population namibienne d'éléphants d'Afrique. Cet amendement renforcerait la gestion de la faune sauvage de ce pays, dont les efforts en matière de conservation doivent être récompensés et dont la poursuite doit être encouragée au profit des habitats naturels, ainsi que des populations humaines et animales. □

(Continued from page 1)

venta serán invertidos en medidas de conservación del elefante y en programas destinados a armonizar la coexistencia con las comunidades rurales que comparten el hábitat. La convivencia con el elefante es a menudo muy



peligrosa para los seres humanos, y sus desplazamientos generan frecuentes interrupciones en las actividades rurales. Existe una probada necesidad en Namibia de utilizar los productos derivados de los elefantes muertos naturalmente y debido a operaciones de saca de animales con el fin de beneficiar a quienes conviven con este recurso. Los beneficios obtenidos alentarán a los habitantes de Namibia a percibir al elefante como un recurso que debe ser protegido. Sin este reconocimiento, los elefantes serán percibidos como animales perjudiciales y problemáticos, y esa no sería una situación armoniosa.

Además del marfil en bruto, la Propuesta 7 solicita el derecho a exportar productos

manufacturados en marfil, y productos en cuero y pelo, todos del mismo origen señalado anteriormente. Estos productos serían aprobados regularmente en base a exportaciones anuales, de manera que la CdP no tenga que ser consultada constantemente para la aprobación de las exportaciones en cuestión. Queda claro que la acumulación de productos valiosos originados por la mortandad de elefantes de manera natural o a causa de programas de manejo es un hecho de vida, y que es muy razonable que los beneficios derivados de la venta de estos productos sean destinados a un fondo permanente para la conservación del elefante y a actividades que mitiguen y prevengan los conflictos entre los elefantes y los seres humanos. Esto constituye la cristalización un fenómeno ético de conservación.

Algunos países Parte y ONG que se oponen a la Propuesta alegan el potencial impacto que tendrían estas ventas en el recrudecimiento del comercio ilegal de marfil y la posible caza furtiva de elefantes en otros países del área de distribución.

Namibia manifiesta que la incidencia de la caza furtiva de elefantes en sus fronteras con otros países es muy baja, y que no hay evidencias de que el comercio controlado haya modificado esa situación. IWMC apoya la Propuesta 7 de enmienda al Apéndice II presentada por Namibia. La adopción de esta Propuesta representará una recompensa a los esfuerzos de conservación que realiza ese país tanto para los hábitat naturales como para las poblaciones humanas que allí habitan. □

